

PROGRAMA DE AUTOAYUDA DE EMERGENCIA PARA LAS COLONIAS

ofrece ayuda a los residentes de las Colonias que han sido afectados financieramente por la Pandemia COVID-19 con pagos perdidos de hipotecarios y de servicios públicos, así como asistencia alimentaria. Las solicitudes deben recogerse en las oficinas del distrito:

Precinct 1, 9901 S. Browne Rd 956.574.8167
Precinct 2, 2100 Gregory Ave., 956.547.7002

Los solicitantes también pueden llamar al (956) 372-1249, (956) 574-8132 o (956) 544-0828 para obtener una solicitud. Al presentar la solicitud, las familias deben presentar documentación de pagos atrasados de servicios públicos y/o de hipotecarios

EMERGENCY SELF HELP PROGRAM FOR COLONIAS

offers help to Colonia residents who have been financially impacted by the COVID-19 Pandemic with missed mortgage and utility payments as well as food assistance. Applications must be picked up at precinct offices:

Precinct 1, 9901 S. Browne Rd, 956.574.8167
Precinct 2, 2100 Gregory Ave., 956.547.7002

Applicants can also call (956) 372-1249, (956) 574-8132 or (956) 544-0828 for assistance in getting an application.

When applying, families should be able to present documentation of delinquent utility and/ or mortgage payments.

ADORACIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

El jueves después de la Misa de las 6:30 PM hasta las 8:30 PM en el Salón, se lleva a cabo la Exposición y Adoración del Santísimo Sacramento.

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

This Thursday after the 6:30 PM Mass until 8:30 PM in the Hall, we have the Exposition and Adoration of the Blessed Sacrament.

Ayuda para pagar su renta debido al COVID-19

Si sus ingresos se han reducido debido al COVID-19, podría ser eligible para el programa TBRA de TDHCA. Requisitos:

Necesita calificar basado en ingreso.

Proporcionar identificaciones de miembros del hogar mayores de 18

Proporcionar un contrato de renta actual, firmado antes del 15 de marzo de 2020.

Debe poder adquirir la dirección, número de teléfono y firma de aprobación del propietario.

Llame a CDCB al 956.541.4955 para empezar el proceso y recibir más información.

Rental assistance due to COVID-19

If your income has been reduced due to COVID-19 you might be eligible for TDHCA's TBRA program. Requirements:

You need to qualify based on income.

Provide IDs for household members that are 18 years old or older

Provide a current rental contract signed before March 15, 2020.

Must be able to acquire your landlord's, address, phone number and signature of approval.

Please call CDCB at (956) 541-4955 to begin with the process.

ESTA SEMANA / THIS WEEK

Dom/Sun	MISAS DOMINICALES
Lun/Mon	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Mar/Tue	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: (Los Santos Arcángeles Miguel, Gabriel y Rafael) Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Mier/Wed	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza 956.545.7136 6:30 PM MISA (San Jerónimo) Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Jue/Thu	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: (Santa Teresa del Niño Jesús) Salón Schuckenbrock 7:15 PM Hora Santa: Salón Schuckenbrock
Vier/Fri	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: (Los Santos Ángeles Custodios) Salón Schuckenbrock 7:00 PM AA (español): Casita, Rodolfo Ibarra, 956.561.2137 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Sab/Sat	7:00 PM Confesiones: Salón Schuckenbrock / Confessions: Schuckenbrock Hall

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Que este misterio celestial renueve, Señor, nuestro cuerpo y nuestro espíritu, para que seamos coherederos en la gloria de aquel cuya muerte hemos compartido al anunciarla. Él que vive y reina por los siglos de los siglos.

PRAYER AFTER COMMUNION

May this heavenly mystery, O Lord, restore us in mind and body, that we may be coheirs in glory with Christ, to whose suffering we are united whenever we proclaim his Death. Who lives and reigns for ever and ever.

Visite 2020census.gov/es para responder al 2020 Censo. ¡Aún hay tiempo para responder! El 2020Censo es su oportunidad para formar el futuro. Que su voz cuente. Responda en 2020census.gov/ es o llame al 844-468-2020.

Visit 2020census.gov/en to respond to the 2020 Census and help shape the next 10 years of services of your community. There is still time to respond! Answer the Census now. Let your voice count. Respond at 2020census.gov/en or call 844.468.2020

ATENCIÓN PADRES

Inscripciones para doctrina, la Primera Comunión y la Confirmación serán **todos los domingos de octubre**, en el Salón de la Oficina Parroquial de las 9:00 AM a las 12:00 PM. Favor de traer la copia de Certificado de Bautizo. Si su niño(a) no está bautizado(a), traiga una copia de Acta de Nacimiento. El costo de entrar es de \$25 por cada estudiante.

ATTENTION PARENTS


Registrations for Communion, Confirmation, and Religious Education will be all **Sundays of October** in the Parish Office Hall from 9:00 AM – 12:00 PM. Please bring a copy of your child's Baptism Certificate. If your child is not baptized, please bring a copy of the Birth Certificate. There is a \$25.00 registration fee per student.

Las inscripciones para los bautismos serán hechos por cita con el padre Kevin.

Para más información, favor de llamar al 831-9923

Registrations for Baptisms will be done by appointment with Father Kevin

For more information, please call 831-9923

INTENCIONES DE LA MISA	COLECTA DE LA SEMANA	HORARIO DE MISAS
Saturday, 09/26/20, 5:00 PM † Juan José Rodríguez - 2nd Anniversary † Irma Rodríguez - 2nd Anniversary		Sábado Saturday 5:00 PM (English)
Domingo, 09/27/20 8:30 † Maximiliano Landaverde † María Reynosa † Eduardo Reyna † María Álvarez † Pedro Villanueva - 8º Aniv. † Juan Ceballos Torres - Cumpleaños † María Reyes Villanueva		Domingo Sunday 8:30 AM (Español) 11:00 AM (Español) 5:00 PM (Español)
11:00 † Joel Arturo Peña † Humberto Ramírez † María Magdalena Saavedra † Fernando Ángel Núñez González - 5º Aniv. † Jim Anderson	09/19/20 5:00 PM \$921.00 09/20/20 8:30 AM \$396.00 09/20/20 11:00 AM \$651.00 09/13/20 5:00 PM \$205.00 09/14-09/18/20 Masses \$1,125.00 Donations \$150.00 Events \$000.00 (-11.5% Parish Assessment) -\$396.52 Total \$3,051.48	Lunes Monday 6:30 PM (Español) Martes Tuesday 6:30 PM (Español) Miércoles Wednesday 6:30 PM (Español) Jueves Thursday 6:30 PM (Español) Viernes Friday 6:30 PM (Español)
5:00 Pro Populo (por el pueblo)	Capital Campaign (Sep) \$3,326.00 Catholic Univ. of America (Total) \$381.00 Holy Land \$209.00	Confesiones/Confessions Sábado/Saturday 7:00 - 8:00 PM
Lunes, 09/28/20, 6:30 PM - los Oblatos Martes, 09/29/20, 6:30 PM - los Oblatos Miércoles, 09/30/20, 6:30 PM † Adan de la Cruz González	June Expenses \$19,056.65 June Income \$9,913.30	Horario de Oficina Office Hours 8:00 - 5:00 Lunes-Viernes / Monday-Friday Cerrado / Closed: Sábados y Domingos
Jueves, 10/01/20, 6:30 PM - los Oblatos Viernes, 10/02/20, 6:30 PM - los Oblatos	Sep Loan Amount \$335,800.00 Aug Health Insurance \$2,271.00	